



《印尼現在進行式》：2 億 8000 萬使用人口，不可不知學習 印尼語的高經濟效益

因為興趣，從學生時代我總會嘗試學習有興趣的語言，所以英文、日文、韓文、廣東話都是我努力學習的範疇。因著初至印尼的那場交通意外（詳見《印尼現在進行式》的〈群體力量大〉），提醒了我語言的重要，並為了能讓自己在印尼的工作與生活更自主與順暢，更下定決心要學習印尼文。當時除了語言書籍，透過工作上與同事們的交流互動是最快的學習方法。

注重禮節的語言

學習後才發現，印尼文實在是非常注重禮節的語言。比如在電話的交談，或正式場合的致詞與交際，一定以問候語開始（早安、午安、晚安），再重複以問候語結束（早安、午安、晚安），這在我學習過的語言中算是非常多禮的。

印尼語（印尼文為 Bahasa Indonesia）是印尼的官方語言。1945 年印尼建國獨立時，印尼語即被訂定為正式國家語言。由於印尼幅員遼闊，全國有超過 700 種方言，選定一種語言當作全國統一的官方溝通語言當然有其必要。

印尼語的成型，主要融合幾支原本較大的本地馬來語組系，例如爪哇話（Javanese）、巽他話（Sundanese）、峇里話（Balinese），甚至華文（Chinese）。

其中尤以爪哇話為主，因為全印尼人口約 57% 居住在爪哇島上。

受閩南話的影響大

印尼文中讓我最有感的是，當屬受華文影響而發展出的詞彙。不過這裡提到的「華文」，指的是印尼華人說的語言。由於早期來到印尼發展的華人祖先多來自中國沿海的福建、廣東，所以受「華文」影響的印尼文，指的多是「福建話」與「廣東話」發音，並非我們現在官方的「中文」發音。

文藻外語大學公共關係室剪報表格

資 料 來 源：關鍵評論網(2)

日 期：114 年 03 月 09 日

比方說，與民生基本物品相關的常用字：麵（印尼語 Mie，就是閩南話「麵」的發音）、米粉（印尼語 Bihun，就是閩南話「米粉」的發音）、粿條（印尼語 Kway Teow，就是閩南話「粿條」的發音）、茶（印尼語 Teh，就是閩南話「茶」的發音）、包子（印尼語 BakPao，就是閩南話「肉包」的發音）。顯而易見的，這些食物都是之前華人祖先從中國帶來印尼的食物，因而也促成這些印尼語詞彙。

又例如生活用品像是肥皂（印尼語 Sabun，就是閩南話「肥皂」的發音），甚至蟑螂（印尼語 Kecoak，就是閩南話「蟑螂」的發音）。例子非常多，由此可見華人祖先在這片土地上與當地原住民相互交流的深刻痕跡，讓這些詞彙成為正式印尼文的一部分。

除此之外，隨著時代發展，印尼文與日文相似，有許多受西方外來文化影響產生的新詞彙，對於學習過英文的人而言，這些字應該特別容易學習，因為印尼文也是由 26 個英文字母拼寫而成，只是發音不同。這些新詞彙，就是用字母拼寫出類似原文的發音。比方說，總統（英文 President，印尼語 Presiden）、公寓（英文 Apartment，印尼語 Apartemen）、網球（英文 Tennis，印尼語 Tenis）……，像上述詞彙以印尼文發音唸出來，其實就是英文的原意。更有些字與外來語拼法一模一樣，例如電梯（英文 Lift，印尼語 Lift）、雷射（英文 Laser，印尼語 Laser），只是發音有非常些微的差異。

這也就是有時候初訪印尼的人會驚訝於一些明明正統教育程度不高的印尼人，但懂的「英文」詞彙好像還不少。其實他們認得的不是英文詞彙，而是這樣的外來語其實已成為印尼文的一部分。

另外，印尼語有個特色就是句尾常加個「呀」（一 Y '）的音，也讓我印象很深刻。不論是口語或文字，一定會常聽到或看到「Ya」在句尾出現，語句是驚嘆、命令、疑問、同意……，皆是如此。舉例來說，印尼話說「一定要呀！」（Harus ya!）、「原來是這樣呀！」（Begitu ya!）、同意對方說的話也是「呀，呀，呀」（Ya, Ya, Ya……類似中文的「是，是，是」）。連祝賀農曆新年時都會說「恭喜發財呀！」（Gon Xi FatChai ya!）記得我剛開始學習印尼話時，因為太常聽到「呀」（Ya）的音，每每聽聞腦中就不由自主浮現出小時候常常唱的兒歌「伊比呀呀」，自己想著都覺有趣。

語言是了解新住民與移工的好管道

若以詞彙形成的觀點來看，印尼文其實不算太難學習，至少比起中文的聽說讀寫，印尼文算是容易入門的一種國際語言，再加上印尼文的使用人口約 2 億 8000 萬人（根據 2024 年聯合國的估算），以語言學習的角度來看，應該也可以算是投資報酬率高的語言。

文藻外語大學公共關係室剪報表格

資 料 來 源：關鍵評論網(3)

日 期：114 年 03 月 09 日

在雅加達遇過好幾位從韓國被外派駐此工作的朋友，其中一些人在韓國大學的主修科系即是「印尼文系」，聽他們分享才知道，多年前許多韓國大學已專設印尼文科系，也逐漸受到年輕人的歡迎，畢業後印尼廣大的市場當然是他們打拚前途的最佳試煉所，為自己、所屬企業、也為國家鋪陳大道。

台灣也有些大學院所早就開始關注東南亞，並成立「東南亞學系」，如暨南大學於 2014 年成立了台灣第一個「東南亞學系」，開始提供印尼語課程，可謂大專院校專注印尼語與文化學習的先鋒。文藻外語大學、國立政治大學爾後也設立「東南亞語文系」，提供印尼語的學習課程。但願能有多一些青年學子願意拋棄一些可能的舊有成見，試著敞開心胸學習，也許之後有機會到世界第四大人口國印尼闖一闖，或許能發掘出許多不同的機會。

根據台灣內政部移民署截至 2024 年中的統計，台灣新住民已達 57 萬人口，其中來自印尼的比例排名第三，在中國與越南之後，占整體新住民的 5.4%，約 3 萬人。因此近年來政府也開始注意並提倡鼓勵新住民二代保留並學習母語，這樣的確有助於對新住民文化背景的了解，進而促進國家文化的多元，另一方面，以更長遠的眼光來看，若想增加國家經濟及文化軟實力的對外影響力，新住民及其子女將是最事半功倍的助力。

語言與文化密不可分，如果在台灣，我們能更尊重來自四面八方不同的語言，願意共同保存，進而學習，「新台灣之子」在整個亞洲甚至世界的影響力，必將指日可待。「十年樹木，百年樹人」，想達到這個目標當然無法一蹴可幾，愈早認清與面對台灣社會人口組成現狀，愈早開始長期規劃，相信所累積的影響力將能更為雄厚。

另外，根據台灣勞動部統計，目前在台移工以印尼籍占 37% 為首，若以與大眾日常生活關係最緊密的「社福移工」而言，印尼籍更高達 77%。如果生活或工作上有機會與之互動，學習印尼語應也有相當的實用效益吧。